Parts ni Lola - Translate into waray at bisaya

**Chapter 1:**

February 23, 2025

Dito ba talaga ang daan?

Dapat talaga nagpasama ko. Masyadong madilim ng kalsada.

Kaliwa ba o Kanan yung pupuntahan?

// Flashback

“Apo, puntahan mo nga muna bahay nila Auntie Amelita mo. Bigyan mo sya nang natirang maja.”

“San bahay ni Auntie?”

“Tapat bahay nya sa municipal hall. Pangatlong bahay na may third floor. Naintindihan mo?”

“Opo”

//End

Sa tapat daw ng municipal hall…

Malapit ka nang kumanan nang napansin mo na maraming nalabas na usok sa part na yun.

Di mo ito ganong inisip at marami pa namang nagbebenta sa gabi.

*Try to make the smoke disperse using the hand*

*Close your eyes*

Ang dilim…

*Rub eyes*

Dito ba talaga yun? Masyadong marangya para lang kila tita.

Hindi kaya mali yung liko ko?

*Look back*

*Shock sound*

“TANGINA- nasan– may– nasaan na yung mga bahay dito?”

*Step back*

*Hear music and laughter*

Fuck.

*Look Back*

*Pan on the city of Biringan //Nasa heart ng city*

**Chapter 2:**

*// Flashback*

February 16, 2025 -

*Phone Ringing*

“Ma may tumatawag sa selpon mo!”

*Kinuha cp tas naririnig yung pagsasalita habang paalis*

*Moments pass*

“Nak, Tumawag lola mo, gusto umuwi tayo ng samar, ngayong buwan at malapit na yung pista sa kanila.”

“Kelan, Ma?”

“Baka, sa 20 nak. Okay lang naman siguro kung umabsent ka ngayong week at pangalawang linggo nyo pa lang naman?”

“Siguro, tatlong araw lang naman pasok ko tas adjustment period pa lang.”

“Sige, sige.”

“Magbo-book ako mamaya.”

// End

//Flashback

*Sounds of people boarding the bus*

Hapon na nang naka-board kami sa bus. Kalahating araw rin ang byahe papunta pa lang dun. Tumingin muna ako sa phone at nagbasa ng mga chats sa group chat tungkol sa lessons.

*Sounds of people boarding the ferry*

“Kung may makita ka na sa tingin mo hindi dapat o masyadong nasa fantasia, wag mo turuin ng kamay mo at wag mong pansinin.”

“Bakit ho?”

“Pinaglalaruan lang tayo. Basta makinig ka lang sa guide.”

Mga islands lang naman meron ah. Bakit kailangan bawal magturo?

//Flashback

February 17, 2025

“ [Pangalan ng nanay]! [Pangalan ng tatay]! Dito!”

Pagkadaong pa lang namin ay yan na agad ang bumungad samin. Inintay pala kami nila Lola sa pantalan. Grabi ang saya sa kanilang mukha nung bumaba kami sa ferry at lumapit sa pwesto nila.

Niyakap nila mama sila Lola at iba naming kamag-anak habang kumaway-kaway ako at nag-mano sa iba sa kanila.

“Apo! Kamusta ka? Anlaki mo na ah,”

“Hello po. Okay lang po. Kamusta po kayo?”

“Okay lang kami dito, buti’t na kumbinsi ko yang mama mo na bumisita man lang dito. Kelan lang nung bata ka at grabe ang hyper mo nun. Lagi kang nasayaw sa harap ng mga kapit-bahay nun eh.”

“Opo, antagal na nga,” tumawa ako habang nagsasalita.

“Tara tara, nakaharang na tayo dito. Hawakan mo [Name] si Lola, hirap na sya gano maglakad.” Pasigaw na sabi ng isa kong tito.

“Opo!” Pasigaw kong sabi.

*Transition to Jeep o Tricycle*

//Naglalakad papunta sa bahay

“Ano pong mga events sa fiesta nyo, la?”

“Marami apo, Isang buwan rin yung fiesta. Marami ang ginawa ng municipal ngayon. Ang pinaka-araw ng fiesta ay sa 21 at 22. May parade at vesper night sa 21 tas sa 22 may party. Magugustuhan mo yan.”

“Sa araw na yan, sumama ka sa mga pinsan mo, ha?”

“Opo.”

–

February 21, 2025

“ [Pangalan mo]! Gising ka na dyan. Gusto ni Lola, magsimba muna tayo.”

“Bilisan mo!”

// Picture of the parade and people having fun

Masaya nanood ang mga tao sa parade. //Habaan pa

“[Name]! Manood kami ng parlor games, sama ka?”

Choice: Sumama para manood

* “Sige.”

Pumunta kayo ng mga pinsan nyo sa covered court para manood ng mga maglalaro.

Naghahanap kayo ng mauupuan nang napansin mo ang isang maglalaro.

// Picture ni Maca

Sa lahat ng maglalaro, sa kanya na pupunta ang atensyon ng lahat. Pano ba naman? Sa tindig at galawa pa lang, ibang-iba na ang aura nya. Isama mo pa ang tangkad at kagwapuhan nya. May something sa kanya na parang nangaakit at hindi mo matanggal ang iyong mga mata.

“[Name]!” Tawag sayo ng pinsan mo. Nabaling ang tingin mo sa pinsan na nakahanap na ng upuan at ilang beses ka nang tinatawag.

“Wait lang!” Pasigaw mong sabi. Mabilis kang pumunta sa pwesto at umupo katabi nila.

“Insan, sino yung lalaking may mahabang buhok?” Tinuro mo yung lalaki.

“Sya? Si Maca. Apo ni Aleng Lina. Bumibisita rin katulad mo. Mga– Ilang taon ka na ba?’

“[19 - 21]”

“Kasing age mo lang. Mayayaman yang mga yan. Rinig ko nasa bandang manila yan nag-aaral. Di ko maalala kung anong school.”

“Ganun ba”

“Mhmm-mm”

Marami pang nagsipasukan sa court, at napansin yun ni Mica. Lumapit sya sa iba sa kanila. Mukhang manonood yung pamilya nya sa mga palaro.

* Maglakad-lakad

“Mamaya na ko sasama. May bibilhin lang ako.”

“Geh, sa may covered court kung pupunta ka.” Pasigaw na sabi ng pinsan ko habang kumakaway paalis.

Naglakad-lakad ka muna sa buong baranggay. Naghahanap ka ng magandang atraksyon o pedeng gawin ng napukaw ang iyong tingin sa isa sa mga puno malapit sa municipal hall. Napahinto ka sa paglalakad para titigan ng mabuti ang puno.

“Meow”

Nabaling ang tingin mo sa isa sa mga sanga ng puno, may isang pusa na nakahiga dito. Maitim at mabalahibong pusa na kala mo galing sa libro. Magkaiba ang kulay ng kanyang mata.

Bumaba at lumapit sayo.

You crouched near the cat and started petting them.

“Hi muning, ang ganda mo naman.”

“May naga-aalaga ba sayo?”

Sa tingin mo meron. Walang bahid na dumi ang kanyang balahibo at walang sugat at hindi payat. Habang kinakamot mo sya, wala kang mahipo na collar sa kanyang leeg. Baka tumakas yung pusa.

You keep cooing at the cat hanggang hindi mo maiwasang buhatin ang pusa at yakapin ito. Mukhang sumaya ang pusa dahil mas nagpurr sya sa ginawa mo.

Naalala mo na may binila kang pugo nung parade at dali-dali mong nilabas ito sa bulsa at inalok ito.

“Ming-ming, eto oh.”

Inamoy at tinikman nya muna ito, bago kinain lahat. Mukhang nagustuhan ang binigay mo kasi naghanap pa ito sa kamay mo.

“Bili tayo ah, wait ka lang”

Naglakad-lakad ka hawak ang pusa at naghahanap ng nagbebenta malapit. May nakita kang fishbolan malapit sa court. Lumapit ka dito at nagorder ng kwek-kwek. Habang nakayukong naghihintay, nakinig ka muna sa mga usap-usap sa mga tao sa paligid.

“Asal bata si Maca ngayon ah.” Sabi ng isa sa mga babae sa gilid.

“Minsan lang yan ganyan, hayaan mo na bata pa naman, sa susunod makikita mo may magugustuhan yan tas manghihingi yan ng tulong para dalhin satin“ Patawang sabi ng kasama nya.

Halata pa lang sa gawi at suot nila, yayamanin ang dalawa. Parang hindi sila ganong bagay sa municipal na ito.

“HAHA, masyado pa batang isip yan para dyan, nasabihan na namin yan tungkol dyan– Hmm?” Napansin ata na may nakikinig sa usapan nila at napatingin sa akin ang isa sa mga babae at lumapit. Di ko alam pero nagtaas ang balahibo ko.

“Neng\Ijo, ang ganda naman ng alaga mong yan.” Sabi niya na parang alam nya kung kanino ang pusang ito.

“Nakita ko lang po ngayon. Nagustuhan pong sumama sakin.“ Sabi ko, at ni-try ko hindi ipahalata na hindi ako komportable na malapit sya.

“Ganun ba? Pa-hawak nga.” Sabi nung isa nyang kasama at habang ni-try kunin sakin ang pusa pero bago pa makalapit ang kamay nya, bigla nagbago ang ugali ng pusa at parang galit at nanga-ngalmot at nangangat.

“Sorry po.”

Nilayo ko agad ang pusa sa kanila at mukhang lumayo rin sila.

“Grabi namang pusang yan. Akala mo ki-kidnapin eh! Alam mo ngayon lang yan” Inis na pasabi niya.

“Mahal ako ng mga hayop lalo ng mga maliliit.”

“Sorry po, di ko po alam bakit ginawa ni ming-ming yun.” Pang ilang beses kong sabi.

“Mare, hayaan mo na. Pusa lang yan. Tara na, naglalaro na yung bata.” Sabi nung kaibigan nya. Mukhang nakumbinsi niya yung kaibigan nya na wag na toh pansinin pero yung tono at tingin nila sa isa’t isa parang may sasabihin pa yung isa.

‘Sige, mauna na kami.”

“Sige po. Sorry po talaga”

“Hayaan mo na, neng. Di mo naman alam mangyayari toh.”

Walang bahalang kaway nya at mabilis na pumasok sa court.

Nang makita kong pumasok na talaga sila sa court, parang lumabas na yung hininga na tinatago ko. Parang nasasakal ako kausap sila.

“Neng\Ijo, anuhin mo yang alaga mo. Mahirap na kung may ma-agrabyado ka na katulad nila.” Babala nung matandang nagtitinda habang binigay yung inorder.

“Opo.” Sabi ko habang inabot yung bayad. Parang iba ang meaning nya sa ‘katulad nila’ pero mas mabuting kunin ko na ang payo at wag pa tanungin ang tinutukoy niya.

Sabi nga nila, “Curiosity killed the cat. ” Sa mga gantong bagay, hindi dapat masyadong maging nosy. Kahit hindi scientific ang basehan. Mas magandang makinig sa matanda.

Pumunta ako sa isa mga malapit na tindahan at bumili ng tubig at umupo sa mga vacant na upuan nila.

Masayang kinain nung pusa ang mga binili kong mga pagkain sa kanya. Ilang minuto rin kaming nakaupo dun.

Maaga pa, kaya napaisip-isip ka kung ano pang pedeng gawin:

Choice:

Gumala

* Naisipan mong gumala muna. Naalala mong may river walk malapit, at pagkatapos na makita na tapos na kumain si ming-ming, ay tumayo ka na at naglakad papunta roon.

// River walk

Maganda pagmasdan ang ilog habang naglalakad. Napakaganda sa paningin ang isla na nasa harap at ang payapa dito lalo na’t maaga pa lang. Naisip mong parang magandang araw-araw kang pumunta dito para mapanuod ang mga ulap, ilog at ang mga tao na busy sa kanilang buhay.

Bigla na lang umalis si ming-ming sa yakap ko at tumakbo bigla sa dulo. Mabilis kang sumunod sa kanya at ilang beses syang tinawag. Nang nakalapit ka, napansin mo na may isang babaena nakaupo sa bench. Tumakbo yung pusa papunta sa bisig nya. Tumigil ako sa pagtakbo at sabay kami nagkatitigan. Mukhang sya yung amo. Nagbow ako sa kaniya.

Choice:

Umalis

Umuwi

Manood sa court

// Vesper night